

# JUNGS BÜRSCHTEL

« Das Volkslied im Elsass », Joseph Lefftz, vol. 3, VII page 223

Ich bin e jungs Bürsch- tel, dass 's we- ni so gibt, bald iss ich, bald  
trink ich, bald bin ich ver- liebt, zum Tan- ze bin ich auch stets im- mer be-  
reit, ver- trei- be den Mäd- chen mit Wal- zern die Zeit. Tra tra- la- la,  
la- la- la- la, tra tra- la- la, tra- la- la- la!

Ich bin e jungs Bürschtel, dass's weni so gibt,  
Bald iss ich, bald trink ich, bald bin ich verliebt,  
Zum Tanze bin ich auch stets immer bereit,  
Vertreibe den Mädchen mit Walzern die Zeit.  
Tra, tralalala, etc.

*St. Pilt 1880*

*Suggestion mélodique alternative : Daniel MURINGER*

*Traduction en alsacien et strophes additionnelles: Daniel MURINGER (tous droits réservés)*

Ich bin a jungs Birschtla dass' s we- nig so gett boll ess i boll  
trink i boll ben i ver- liabt Zum Tan- za mach i stets oi im- mer  
met ve- trib da Maid- la met Wal- zer de Zitt tra tra- la- la  
la- tra- la- la- la

1) Ich bin a jungs Birschtla dass's wenig so gett  
Boll ess i boll trink i boll ben i verliabt  
Zum tanza mach i stets oi immer met  
Vertrib da Maidla met Walzer de Zitt

2) Ich sitz am a Tisch nur met luschtiga Litt  
Un han oi instandig a güet Appetit  
Es geschmeckt eim viel besser zur jeder Zitt  
Wenn andra zahla so koschtet's mer nit

3) Un han i güet g'assa bikumm i oi Durscht  
No han i fer Bier oder Wi richtig gluscht  
So brial i zum Wirt: Was esch denn das?  
Mi Bacher esch laar, hasch dü nit meh im Fass?

4) Ja esch ma wohl bsoffa so wird alles scheen  
Triabsal werschwindet un d'Sorga vergehn  
Un jetz wara pletzlig d'Maidla so flott  
Ich weiss nemm well's ass i am liabschta wott

Collectage réalisé par Daniel Muringer pour l'OLCA  
2010